

Girmi

BY TREVIDEA

Manuale d'uso

User manual

Mod.: YG02

Technical model: SNJ-150A

IT

EN

DE



Jogurtiera

Jogurt maker

ITA: INDICE

Simbologia.....	p. 2
Avvertenze di sicurezza.....	p. 3
Informazioni d'uso.....	p. 5
YG02.....	p. 5
Nomenclatura.....	p. 5
Consigli per l'uso.....	p. 5
Preparazione yogurt.....	p. 6
Funzionamento.....	p. 6
Yogurt greco.....	p. 6
Pulizia.....	p. 6
Caratteristiche tecniche.....	p. 7
Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.....	p. 16

ENG: INDEX

Symbols.....	p. 2
Safety instructions.....	p. 7
General information.....	p. 9
YG02 Description.....	p. 9
Operation tips.....	p. 9
Preparation.....	p. 9
Operating.....	p. 10
Greek Yogurt.....	p. 10
Cleaning.....	p. 10
Technical features.....	p. 10
Waste of electric and electronic equipment (WEEE Directive).....	p. 16

DEUTSCH	p. 11
----------------------	-------

CLASSI DI PROTEZIONE / PROTECTION CLASSES



ATTENZIONE
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE
NON ESPORRE A PIOGGIA E UMIDITA'



WARNING
ELECTRIC SHOCK RISK
DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE



ATTENZIONE: NON APRITE L'APPARECCHIO. ALL'INTERNO NON VI SONO COMANDI MANIPOLABILI DALL'UTENTE NE' PARTI DI RICAMBIO. PER TUTTE LE OPERAZIONI DI SERVIZIO RIVOLGERSI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

Se l'apparecchio ha impresso i simboli sottostanti, significa che le caratteristiche tecniche sono corrispondenti al simbolo.



Questo simbolo segnala la presenza all'interno del prodotto di componenti operanti ad alta tensione; non apritelo in nessun caso.

This symbol warns the user that un-insulated dangerous voltage inside the system may cause an electrical shock. Do not open the case.



Questo simbolo indica che l'apparecchio appartiene alla **Classe II**: ciò significa che l'apparecchio è a doppio isolamento, quindi, non necessita di spina con messa a terra.

Class II Appliance symbol. The double insulated electrical appliance is one which has been designed in such a way that it does not require a safety connection to electrical earth/ground.



Attenzione: questo simbolo indica all'utente istruzioni importanti da leggere e da rispettare durante l'utilizzo del prodotto.

Caution: this symbol reminds the user to read carefully the important operations and maintenance instructions in this owner's guide.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Di seguito sono riportate importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione; conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione; utilizzare il prodotto solo nel modo indicato dal presente libretto di istruzioni; ogni altro uso è da considerare improprio e pericoloso; perciò il costruttore non può essere considerato responsabile nel caso in cui vi siano danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Prima dell'uso verificare l'integrità dell'apparecchio: in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi all'assistenza.

Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, graffette, ecc.) alla portata dei bambini in quanto sono potenziali fonti di pericolo; inoltre, ricordiamo che questi, devono essere oggetto di raccolta differenziata.

Accertarsi che i dati di targa siano compatibili con quelli della rete elettrica; l'installazione deve essere effettuata in base alle istruzioni del costruttore considerando la potenza massima indicata in targa; un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Se fosse necessario l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghie utilizzare quelli conformi alle vigenti norme di sicurezza; non superare i limiti di assorbimento indicati su adattatore e/o prolunghie, nonché quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito; meglio staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito. Le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo aver staccato la spina.

Qualora l'apparecchio sia fuori uso e si sia deciso di non ripararlo, si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

- Non avvicinare il cavo di alimentazione a oggetti taglienti o a superfici calde e non tirarlo per staccare la spina. Non lasciarlo penzolare dal piano di lavoro dove un bambino potrebbe afferrarlo. Non utilizzare il prodotto in caso di danni al cavo di alimentazione, alla spina o in caso di cortocircuiti; fare riparare il prodotto da un centro di assistenza autorizzato.
- Non esporre il prodotto a condizioni atmosferiche dannose come pioggia, umidità, gelo, ecc. Conservarlo in luoghi asciutti. Non maneggiare o toccare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e compreso i rischi associati; le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere il prodotto ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto 8 anni.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, o in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento non manomettere l'apparecchio. L'eventuale riparazione deve essere effettuata dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e far decadere i termini di garanzia.

- Questo apparecchio è progettato per uso domestico o applicazioni simili come: cucine per il personale in negozi, uffici o altri luoghi di lavoro, per i clienti in hotel, motel, bed & breakfast o residence.
- L'apparecchio non è progettato per essere usato attraverso timer esterni o telecomandi. Prima di ogni utilizzo svolgere il cavo di alimentazione.
- Non sottoporre il prodotto ad urti, potrebbero danneggiarlo. Utilizzare solo ricambi ed accessori originali e compatibili.
- Non utilizzare sotto o accanto a materiali infiammabili come le tende, fonti di calore, zone fredde e vapore.

INFORMAZIONI D'USO

Rimuovere ogni etichetta adesiva dal corpo principale e dal coperchio prima di accendere l'apparecchio.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.

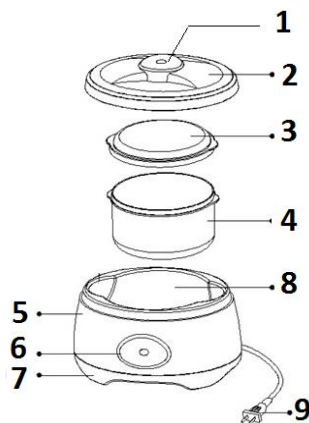
Non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi. In ogni caso evitare che spruzzi d'acqua o di altri liquidi lo raggiungano.

Non maneggiare con le mani bagnate o a piedi nudi.

Lasciare raffreddare completamente il prodotto prima di riporlo.

NOMENCLATURA YG02

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Maniglia | 2. Coperchio |
| 3. Coperchio del contenitore | 4. Contenitore |
| 5. Corpo principale | 6. Interruttore di accensione/spengimento |
| 7. Base | 8. Vano di fermentazione |
| 9. Spina | |



CONSIGLI PER L'USO

In questo paragrafo troverete alcuni consigli utili sulla composizione degli ingredienti necessari per realizzare un ottimo yogurt naturale. Le principali composizioni sono le seguenti:

- a) Latte fresco o pastorizzato + fermenti lattici liofilizzati o yogurt naturale.
- b) Latte intero pastorizzato + fermenti lattici liofilizzati o yogurt naturale.
- c) Latte in polvere + fermenti lattici liofilizzati o yogurt naturale.

d) Latte di soia + fermenti lattici liofilizzati o yogurt di soia.

1. È preferibile l'uso di fermenti lattici liofilizzati e, solo come seconda soluzione, si consiglia l'utilizzo dello yogurt naturale.
2. Il latte in polvere deve essere bollito prima dell'utilizzo. Lasciare raffreddare naturalmente il latte in polvere ad una temperatura di 40°C o inferiore prima di preparare il composto per lo yogurt. Si consiglia, inoltre, di filtrare il latte in polvere prima dell'uso. Controllare la qualità degli ingredienti e l'integrità delle confezioni prima di utilizzarli per la preparazione del composto.
3. La quantità di fermenti lattici liofilizzati da utilizzare è indicata nella confezione dei fermenti.

PREPARAZIONE DELLO YOGURT

1. Versare 1 litro di latte in una casseruola e, tenendo la fiamma bassa, mescolare fino al raggiungimento dei 42°C-44°C, temperatura ideale per facilitare la trasformazione del lattosio in acido lattico.
2. Versare la polvere di fermenti lattici (la proporzione con il latte è 1:500, per più informazioni consultare la confezione dei fermenti) o lo yogurt naturale (1 vasetto da 125ml per 800cc di latte) in un bicchiere
3. Prendere 200ml del latte preparato in precedenza e aggiungervi la polvere o lo yogurt mescolando per bene fino alla solubilizzazione. A questo punto, versare la miscela ottenuta nel rimanente latte e mescolare accuratamente. Versare la miscela di latte direttamente nel contenitore (4).

NOTA: per aiutare la fermentazione, soprattutto nel caso di latte di soia, si consiglia di aggiungere un cucchiaino di zucchero.

FUNZIONAMENTO

1. Posizionare la yogurtiera su una superficie piana e stabile.
2. Pulire l'interno della yogurtiera con uno straccio leggermente umido ed asciugare accuratamente.
3. Posizionare il contenitore, senza il suo coperchio (3), con il composto all'interno dell'apparecchio e chiudere con il coperchio (2).
4. Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. La luce di funzionamento (6) di accenderà.
5. Lasciar riposare il preparato nel contenitore per 10-12 ore, ricordando che maggiore sarà il tempo di riposo nella yogurtiera, maggiore sarà la densità dello yogurt.
6. Conclusa l'operazione, estrarre il contenitore e lasciar raffreddare qualche minuto a temperatura ambiente prima di riporlo nel frigorifero. Consumare entro 5 giorni.

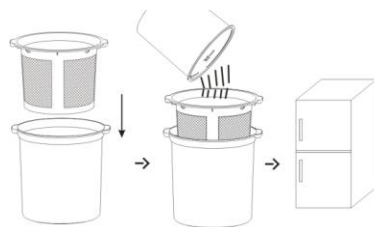
NOTA: per garantire un risultato ottimale, l'apparecchio deve rimanere immobile durante il funzionamento. Si consiglia pertanto di non muovere la yogurtiera e non rimuovere il coperchio durante l'uso.

PREPARAZIONE YOGURT GRECO

Lo yogurt greco è caratterizzato da una maggiore densità. Per ottenerlo, dopo aver fatto lo yogurt normale, questo fa filtrato del siero in eccesso, come segue.

- Prendere il contenitore piccolo ed inserirvi il filtro.
- Versare lo yogurt appena preparato con la procedura normale nel contenitore con filtro.
- Chiudere con il coperchio e mettere in frigorifero per almeno 2 ore.
- Estrarre dal frigorifero:

- La parte rimasta nel filtro è lo yogurt greco. Conservare in un contenitore sigillato
- La parte liquida nel contenitore può essere gettata, oppure utilizzata come aggiunta di proteine in pane e zuppe.



PULIZIA



Staccare la spina dalla presa elettrica e lasciar raffreddare ogni parte prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.

- Non utilizzare detergenti abrasivi per pulire l'unità, perché potrebbero graffiare la superficie. Pulire l'apparecchio con un panno umido o una spugna e sapone neutro. Asciugare accuratamente ogni parte prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.

- Non immergere il corpo principale (5) ed il cavo elettrico in acqua o in altri liquidi.
- Lavare contenitore (3), coperchio contenitore (4) ed coperchio della yogurtiera (2) a mano con detersivo per piatti e sciacquare con acqua corrente.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: AC 230V~50/60Hz. Potenza 20W
- Contenitore da 1 litro con coperchio

ENGLISH: SAFETY INSTRUCTIONS

The following are important notes on the installation, use and maintenance; save this instruction manual for future reference; use the equipment only as specified in this guide; any other use is considered improper and dangerous; therefore, the manufacturer cannot be held responsible in the event of damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.

Before use, ensure the equipment is undamaged; if in doubt, do not attempt to use it and contact the authorized service center; do not leave packing materials (i.e. plastic bags, polystyrene foam, nails, staples, etc.) within the reach of children as they are potential sources of danger; always remember that they must be separately collected.

Make sure that the rating information given on the technical label are compatible with those of the electricity grid; the installation must be performed according to the manufacturer's instructions considering the maximum power of the appliance as shown on the label; an incorrect installation may cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be considered responsible thereof.

If it is necessary to use adapters, multiple sockets or electrical extensions, use only those that comply with current safety standards; in any case do not exceed the power consumption limits indicated on the electrical adapter and / or extensions, as well as the maximum power shown on multiple adaptor.

Do not leave the unit plugged; better to remove the plug from the mains when the device is not in use. Always disconnect from power supply if you leave it unattended. Cleaning operations should be carried out after unplugging the unit.

If the unit is out of order and you do not want to fix it, it must be made inoperable by cutting power cord.

- Do not allow the power cord to get closer to sharp objects or in contact with hot surfaces; do not pull it to disconnect the plug.
- Do not use the appliance in the event of damage to the power cord, plug, or in case of short circuits; to repair the product only address an authorized service center.
- Do not handle or touch the appliance with wet hands or bare feet. Do not expose the appliance to harmful weather conditions such as rain, moisture, frost, etc.. Always store it in a dry place.
- This appliance can be used by children of 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they received supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand hazards involved; children shall not play with the appliance; cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children must not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

If the power cord is damaged, or in case of failure and / or malfunction do not tamper with the unit. The reparation must be done by manufacturer or by service center authorized by the manufacturer in order to prevent any risk. Failure to comply with the above may compromise the unit safety and invalidate the warranty.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; by clients in hotels, motels and other residential type environments; farm houses, bed and breakfast type environments.
- Before every use, unroll the power cord.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Use original spare parts and accessories only.
- Do not subject the product to strong impacts, serious damages may result.
- Do not use near or under flammable materials (like curtains), heat, cold spots and steam.

GENERAL INFORMATION

Before using for the first time, carefully wash all parts that will come in touch with food such as container.

Never leave the appliance unattended while it is running.

Don't immerse appliance in water or liquids. In any case, avoid splashing of water or liquids.

Put the appliance on stable shelves and floors.

Do not handle with wet hands or bare feet.

Allow the appliance to cool completely before storing.

YG02 DESCRIPTION

- | | | |
|--------------|----------------|--------------------|
| 1. Handle | 2. Cover | 3. Container lid |
| 4. Container | 5 Main body | 6. Operating light |
| 7. Base | 8. Ferment jar | 9. Plug |

OPERATION TIPS

In this section you will find some useful tips on the composition of the ingredients you need to make delicious natural yogurt. The main compositions are the following:

- a) Fresh milk or pasteurized + lactobacillus or natural yogurt.
 - b) Pasteurized whole milk + plain yogurt or lactobacillus.
 - c) Milk powder + natural yogurt or lactobacillus.
 - d) Soymilk + lactobacillus or soy yogurt.
1. We suggest the use of lactobacillus and, only as a second choice, we recommend the use of natural yogurt.
 2. Powdered milk must be boiled before use. Allow the milk to cool naturally at a temperature of 40°C or lower before preparing the mixture for the yogurt. It is also recommended to filter the powdered milk before use.

3. Check the quality of the ingredients and the integrity of the packaging before using.
4. The amount of lactobacillus to be used is indicated in the package.

PREPARATION

1. Pour 1 liter of fresh milk in a pan and, maintaining a low flame, stirring until it reaches 42-44°C temperature, the ideal to facilitate the transformation of lactose into lactic acid.
 2. Pour the powder of lactobacillus (the proportion with milk is 1:500, for more information, please see the packaging), or the plain yogurt (125ml for 800ml of milk) in a glass.
 3. Take 200ml of the milk just heated and add to it the powder or the yogurt, mixing well until the solubilisation. At this point, pour the mixture into the remaining milk and mix well.
 4. Pour the mixture of milk directly into the glass containers (4).
- NOTE: to help fermentation, especially in case of soymilk, it is suggested to add one spoon of sugar.

OPERATION

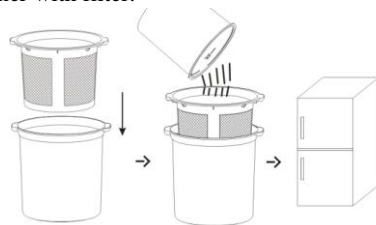
1. Place the yogurt maker on a flat and stable surface.
2. Wipe the inner part of the yogurt maker with a slightly damp cloth and dry thoroughly.
3. Place the container, without its lid (3), with the mixture inside the unit and close the lid (2).
4. Connect the appliance to the power outlet. The operating lamp (6) will light on.
5. Allow the container to rest for 10-12 hours, according to the density you want to reach.
6. Once completed the operation, remove the container and let it cool a few minutes at room temperature before storing in the refrigerator.

NOTE: to ensure optimal results, do not move yogurt maker for any reason and don't open the lid during use.

GREEK YOGURT

Greek yogurt is more dense. To obtain it, after making normal yogurt, you must filter the exceeding liquid:

- Take the small container and put the filter in it.
- Pour the yogurt just prepared with the above procedure in the container with filter.
- Close the lid and put in refrigerator for at least 2 hours.
- Take out from refrigerator:
 - The part in the filter is the greek yogurt. Store in a sealed container
 - You can get rid of the liquid part in the container or use as protein add in bread and soups.



CLEANING

⚠ Unplug the unit and wait until the complete cooling down of each part before starting cleaning operations.

- Do not use abrasive cleaners to clean the unit, as this may scratch the surface. Clean the appliance with a damp cloth or sponge and mild soap. Thoroughly dry all parts before using the unit again.
- Do not immerse the main body (5) and the power cord in water or other liquids.
- Wash the container, the container lid (3) and the cover (2) by hand with dishwashing detergent and rinse with tap water.

TECHNICAL FEATURES

- Power supply: AC 230V~50/60Hz. Power 20W
- 1 liter container with lid

DEUTSCH: HINWEISE:

Nachfolgend finden Sie wichtige Hinweise zur Installation, Verwendung und Wartung; bewahren Sie diese Betriebsanleitung als späteren Hinweis auf; verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung angegeben; jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäß und gefährlich; daher kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen, falschen oder unangemessenen Gebrauch verursacht werden. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät unbeschädigt ist; versuchen Sie im Zweifelsfall nicht, es zu benutzen und wenden Sie sich an die autorisierte Kundendienststelle. Lassen Sie keine Verpackungsmaterialien (z.B. Plastiktüten, Polystyrol Schaum, Nägel, Klammern, etc.) in Reichweite von Kindern, da sie potenzielle Gefahrenquellen sind; denken Sie immer daran, dass sie getrennt gesammelt werden müssen; stellen Sie sicher, dass die auf dem technischen Etikett angegebenen Leistungsangaben mit denen des Stromnetzes kompatibel sind: Die Installation muss gemäß den Anweisungen des Herstellers unter Berücksichtigung der auf dem Etikett angegebenen maximalen Leistung des Geräts durchgeführt werden. Eine falsche Installation kann Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen verursachen, für die der Hersteller nicht verantwortlich ist. Lassen Sie das Gerät nicht eingesteckt; ziehen Sie den Stecker aus dem Stromnetz, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist; wenn es notwendig ist, Adapter, Mehrfachsteckdosen oder elektrische Verlängerungen zu verwenden, verwenden Sie nur solche, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen. Überschreiten Sie auf keinen Fall die auf dem Netzteil und / oder Verlängerungen angegebenen Stromverbrauchsgrenzen, sowie die auf dem Mehrfachadapter angegebene

maximale Leistung; wenn das Gerät außer Betrieb ist und Sie es nicht reparieren wollen, muss es durch Trennen des Netzkabels unbenutzbar sein.

Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder nackten Füßen an; verwenden Sie das Gerät nicht bei Beschädigung des Netzkabels, des Steckers oder bei Kurzschlüssen; um das Gerät zu reparieren, wenden Sie sich nur an eine autorisierte Servicestelle.

Lassen Sie das Netzkabel nicht näher an scharfe Gegenstände oder in Kontakt mit heißen Oberflächen kommen; ziehen Sie es nicht, um den Stecker zu ziehen; setzen Sie das Gerät keinen schädlichen Witterungseinflüssen wie Regen, Feuchtigkeit, Frost usw. aus. Lagern Sie es immer an einem trockenen Ort.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Aufsicht oder Anweisung über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen; Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen; Reinigung und Benutzerpflege dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Reinigungsarbeiten sollten nach dem Ziehen des Netzsteckers durchgeführt werden; im Falle eines Ausfalls und/oder einer Fehlfunktion darf das Gerät nicht beschädigt werden; zur Reparatur des Geräts immer die Kundendienststelle kontaktieren.

Die Nichteinhaltung der obigen Bestimmungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie z.B.: Küchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; für Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen; Landhäuser, Bed and Breakfast Umgebungen.

Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

Die Geräte sind nicht für die Bedienung über einen externen Timer oder eine separate Fernbedienung vorgesehen.

Waschen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, wie z.B. den Behälter, sorgfältig.

Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es läuft.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder Flüssigkeiten. Vermeiden Sie auf jeden Fall das Spritzen von Wasser oder Flüssigkeiten.

Setzen Sie das Produkt keinen starken Stößen aus, da dies zu schweren Schäden führen kann.

Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.

Stellen Sie das Gerät auf stabile Regale und Böden.

Halten Sie das Gerät von brennbaren Materialien, Hitze, Kälte und Dampf fern.

Nicht mit nassen Händen oder nackten Füßen handhaben.

Berühren Sie die heißen Teile nicht mit bloßen Händen, verwenden Sie Handschuhe und Topflappen.

Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung vollständig abkühlen.

Lassen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.

Die Glasbehälter sind sehr empfindlich, bitte vorsichtig

behandeln.

Die mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gefüllten Glasbehälter können nicht im Gefrierfach gelagert werden.

YG02 BESCHREIBUNG

- | | | |
|--------------|------------------|--------------------|
| 1. Handle | 2. Cover | 3. Container lid |
| 4. Container | 5 Main body | 6. Operating light |
| 7. Base | 8. Innenbehälter | 9. Stecker |

ANWENDUNGSHINWEISE

In diesem Abschnitt finden Sie einige nützliche Tipps zur Zusammensetzung der Zutaten, die Sie für die Herstellung von köstlichem Naturjoghurt benötigen. Die Hauptkompositionen sind die folgenden:

a) Frische Milch oder pasteurisiert + Laktobacillus oder Naturjoghurt.

b) Pasteurisierte Vollmilch + Naturjoghurt oder Laktobazillus.

c) Milchpulver + Naturjoghurt oder Laktobazillus.

d) Sojamilch + Laktobacillus oder Sojajoghurt.

1. Wir empfehlen die Verwendung von Laktobazillen und, nur als zweite Wahl, die Verwendung von Naturjoghurt.
2. Milchpulver muss vor dem Gebrauch gekocht werden. Lassen Sie die Milch auf natürliche Weise bei einer Temperatur von 40°C oder niedriger abkühlen, bevor Sie die Mischung für den Joghurt vorbereiten. Es wird auch empfohlen, das Milchpulver vor der Anwendung zu filtern.
3. Überprüfen Sie vor der Verwendung die Qualität der Zutaten und die Unversehrtheit der Verpackung.
4. Die Menge des zu verwendenden Laktobazillen ist in der Verpackung angegeben.

ZUBEREITUNG

1. Gießen Sie 1 Liter H- Milch (am besten 3,5%) in den Innenbehälter des Bereiters.
2. Rühren Sie den Inhalt eines Probioghurt Sachets sorgfältig mit einem Schneebesen in die Milch.

HINWEIS: Zur Unterstützung der Gärung bei Sojadrink, oder laktosefreier Milch, wird empfohlen, einen Löffel Zucker hinzuzufügen.

BETRIEB

1. Stellen Sie den Joghurtbereiter auf eine ebene und stabile Oberfläche.
2. Wischen Sie den inneren Teil des Joghurtherstellers mit einem leicht feuchten Tuch ab und trocknen Sie ihn gründlich.
3. Stellen Sie den Behälter ohne Deckel (3) mit der Mischung in das Gerät und schließen Sie den Deckel (2).
4. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an. Die Betriebsleuchte (6) leuchtet auf.
5. Lassen Sie den Behälter 10-12 Stunden ruhen, je nachdem, welche Festigkeit Sie erreichen möchten.
6. Nach Abschluss der Reifezeit den Behälter herausnehmen und einige Minuten bei Raumtemperatur abkühlen lassen, bevor er im Kühlschrank gelagert wird.

HINWEIS: Um optimale Ergebnisse zu erzielen, bewegen Sie den Joghurtbereiter aus keinem Grund und öffnen Sie den Deckel nicht während der Verwendung.

GRIECHISCHER JOGHURT

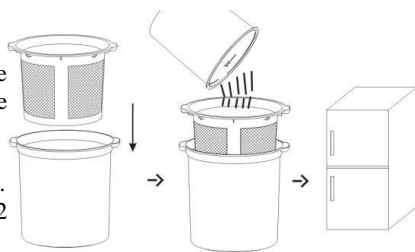
Griechischer Joghurt ist fester. Um ihn zu erhalten, müssen Sie nach der Herstellung von normalem Joghurt die überschüssige Flüssigkeit wie folgt filtern:

- Nehmen Sie den kleinen Behälter und steck den Filter hinein.
- Den soeben zubereiteten Joghurt in den Behälter mit Filter füllen.
- Schließen Sie den Deckel und stellen Sie ihn für mindestens 2 Stunden in den Kühlschrank.

- Aus dem Kühlschrank nehmen:

- Der Teil im Filter ist der griechische Joghurt. In einem verschlossenen Behälter aufbewahren.

- Sie können den flüssigen Teil im Behälter für Trinkmolke verwenden, oder als Proteinzusatz in Brot und Suppen.



FRISCHKÄSE

Für Frischkäse lassen Sie den Probioghurt im Siebeinsatz über mehrere Stunden stehen, bis er die gewünschte Festigkeit erreicht. Anschließend können Sie ihn nach Belieben mit Kräutern, oder Gewürzen mischen

REINIGUNG

⚠ Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie bis zur vollständigen Abkühlung der einzelnen Teile, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Reinigungsarbeiten. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine scheuernden Reinigungsmittel, da dies die Oberfläche zerkratzen kann. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch oder Schwamm und milder Seife. Trocknen Sie alle Teile gründlich, bevor Sie das Gerät wiederverwenden.

- Das Hauptgehäuse (5) und das Netzkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

- Den Behälter, den Behälterdeckel (3) und den Deckel (2) von Hand mit Geschirrspülmittel reinigen und mit Leitungswasser abspülen.

TECHNISCHE MERKMALE

- Stromversorgung: AC 220-240V~50/60Hz. Leistung 20W
- 1 Liter Behälter mit Deckel

RIFIUTI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Al termine del suo periodo di vita, il prodotto va smaltito seguendo le direttive vigenti riguardo alla raccolta differenziata e non deve essere trattato come un normale rifiuto di nettezza urbana.

Il prodotto va smaltito presso i centri di raccolta autorizzati allo scopo, o restituito al rivenditore, qualora si voglia sostituire il prodotto con uno equivalente nuovo. Il costruttore si occuperà dello smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge. Il prodotto è composto di parti non biodegradabili e di sostanze potenzialmente inquinanti per l'ambiente se non correttamente smaltite; altre parti possono essere riciclate. E' dovere di tutti contribuire alla salute ecologica dell'ambiente seguendo le corrette procedure di smaltimento. Il simbolo mostrato a lato indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e che deve essere smaltito correttamente al termine del suo periodo di vita. Chiedere informazioni al comune di residenza in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti. Chi non smaltisce il prodotto nel modo indicato ne risponde secondo le leggi vigenti. Se il prodotto è di piccole dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25cm) è possibile riportare il prodotto al rivenditore senza obbligo di nuovo acquisto.



WASTE OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The product is made of non-biodegradable and potentially polluting substances if not properly disposed of; other parts can be recycled. It's our duty to contribute to the ecological health of the environment following the correct procedures for disposal. The crossed out wheeled bin symbol indicates the product complies with the requirements of the new directives introduced to protect the environment (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) and must be properly disposed at the end of its lifetime. If you need further information, ask for the dedicated waste disposal areas at your place of residence. Who does not dispose of the product as specified in this section shall be liable according to the law.

ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKALTGERÄTEN

Das Symbol auf der rechten Seite zeigt, dass das Gerät den Anforderungen der neuen Richtlinien entspricht, die eingeführt wurden, um die Umwelt zu schützen (2002/96/EG, 2003/108/EG, 2002/95/EG, 2012/19/EG), und ordnungsgemäß am Ende seiner Lebensdauer entsorgt werden muss. Erkundigen Sie sich an Ihrem Wohnort, wo sich entsprechende Deponien für die Entsorgung von Elektroschrott befinden. Wenn Sie das Gerät nicht gemäß den in diesem Absatz genannten Vorschriften entsorgen, haften Sie nach den gesetzlichen Bestimmungen.

Per conoscere l'assistenza più vicina a Voi, o richiedere questo manuale in formato elettronico, contattare il numero di telefono 0541/694246, fax 0541/756430, o l'indirizzo E-Mail assistenzatecnica@trevidea.it e chiedere del responsabile Centri Assistenza.

To find the nearest service center, please call the telephone number 0541 694246, fax number 0541 756430 or contact us at assistenzatecnica@trevidea.it asking for the service centers supervisor.

**La TREVIDEA S.r.l. si riserva il diritto di apportare a questi apparecchi modifiche ELETTRICHE - TECNICHE - ESTETICHE e/o sostituire parti senza alcun preavviso, ove lo ritenesse più opportuno, per offrire un prodotto sempre più affidabile, di lunga durata e con tecnologia avanzata.
TREVIDEA S.r.l. si scusa inoltre per eventuali errori di stampa.**

L'apparecchio è conforme ai requisiti richiesti dalle direttive dell'Unione Europea ed è pertanto marcato con il marchio CE

Appliance is conform to the pertinent European regulation and is therefore marked with the CE mark.



www.girmi.it

TREVIDEA S.r.l.

**TREVIDEA S.R.L. – Strada Consolare Rimini – San Marino n. 62 – 47924 –
RIMINI (RN) - ITALY**

MADE IN CHINA